

Zeitschrift: Schriftenreihe = Collection / Forum Helveticum
Herausgeber: Forum Helveticum
Band: 8 (1998)

Autor: [s.n.]
Vorwort: Vorwort = Avant-propos = Prefazione = Prefaziun

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 25.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

VORWORT / AVANT-PROPOS PREFAZIONE / PREFAZIUN

Anlässlich des 30-jährigen Jubiläums des Forum Helveticum (FH), das mit den 150 Jahren Bundesstaat zusammenfällt, hat Bundesrat *Arnold Koller* an der Delegiertenversammlung des FH vom 28. Mai 1998 die Festrede zum Thema *Die Verfassungsreform: Standortbestimmung und Weichenstellungen* gehalten. Diese Rede bildet den Kern der vorliegenden Publikation und ist in drei Sprachen veröffentlicht. Begleitet wird das Referat von zwei rückblickenden und ausblickenden Texten über die Aktivitäten des FH sowie von 13 kurzen Statements von FH-Mitgliedorganisationen und von geladenen Gästen: Autorinnen und Autoren aus der ganzen Schweiz und aus unterschiedlichen Gesellschaftssparten präsentieren kritische Analysen zur heutigen Lage der Schweiz und innovative Zukunftsprojekte und Visionen für das Land.

A l'occasion des 30 ans d'existence du Forum Helveticum (FH), qui coïncident avec les 150 ans de l'Etat fédéral, le Conseiller fédéral *Arnold Koller* a tenu un discours commémoratif lors de l'Assemblée des délégués du FH du 28 mai 1998 sur le thème *La réforme constitutionnelle: point de la situation et orientations*. Ce discours constitue le noyau de la présente publication et est présenté en trois langues. Le discours est accompagné de deux textes centrés sur les activités passées et futures du FH, ainsi que de 13 brèves interventions d'organisations-membres du FH et de personnalités invitées. Les auteurs, provenant de toute la Suisse et représentant différents domaines de la société, y proposent des analyses critiques sur la situation de la Suisse aujourd'hui, ainsi que des projets novateurs et des visions pour l'avenir du pays.

In occasione dei 30 anni di esistenza del Forum Helveticum (FH), che coincidono con i 150 anni dello Stato federale, il Consigliere federale *Arnold Koller* ha presentato il 28 maggio 1998 all'Assemblea dei delegati del FH un discorso celebrativo sul tema *La riforma della Costituzione: situazione attuale e nuovi indirizzi*. Questo discorso costituisce il nucleo della presente pubblicazione e viene proposto in tre lingue. Il discorso è accompagnato da due testi imperniati sulle attività passate e future del FH, nonché da 13 brevi interventi di organizzazioni membri del FH e di personalità ospiti. Gli autori, che provengono da tutta la Svizzera e che rappresentano i vari campi della società, vi propongono analisi critiche sull'attuale situazione della Svizzera e progetti innovativi e visioni per il futuro del paese.

A chaschun dal giubileum da 30 onns dal Forum Helveticum (FH) che coincidea cun ils 150 onns stadi federal, ha cusseglier federal *Arnold Koller* fatg a la radunanza da delegads dal FH in pled cun il tema *La refurma da la constituziun: situaziun actuala e perspectives*. Quest pled ch'è vegnì publicà en trais linguas, furma la part centrala da la publicaziun preschenta. Il referat vegn accumpagnà da dus texts davart las activitads passadas e futuras dal FH e da 13 contribuziuns curtas dad organisaziuns commembras dal FH e da persunalitads envidadas: auturas ed auturs da l'entira Svizra e da differents champs da la societad preschentan analisis criticas davart la situaziun actuala da la Svizra e projects innovativs e visiuns per l'avegnir dal pajais.